



**Count on it.**

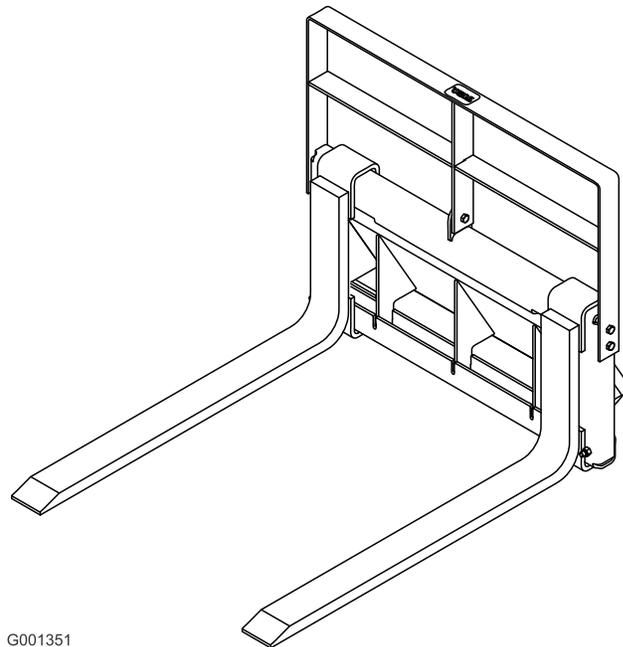
**Manuel de l'utilisateur**

## Fourche réglable

### Chargeuses utilitaires compactes

N° de modèle 22341—N° de série 315000001 et suivants

N° de modèle 23164—N° de série 315000001 et suivants



G001351



## ⚠ ATTENTION

### CALIFORNIE

#### Proposition 65 - Avertissement

Ce produit contient une ou des substances chimiques considérées par l'état de Californie comme capables de provoquer des cancers, des anomalies congénitales ou d'autres troubles de la reproduction.

L'utilisation de ce produit peut entraîner une exposition à des substances chimiques considérées pas l'état de Californie comme capables de provoquer des cancers, des anomalies congénitales ou d'autres troubles de la reproduction.

N° de modèle \_\_\_\_\_

N° de série \_\_\_\_\_

Les mises en garde de ce manuel soulignent les dangers potentiels et sont signalées par le symbole de sécurité (Figure 2), qui indique un danger pouvant entraîner des blessures graves ou mortelles si les précautions recommandées ne sont pas respectées.



Figure 2

1. Symbole de sécurité

## Introduction

Lisez attentivement cette notice pour apprendre comment utiliser et entretenir correctement votre produit, et éviter de l'endommager ou de vous blesser. Vous êtes responsable de l'utilisation sûre et correcte du produit.

Vous pouvez contacter Toro directement sur [www.Toro.com](http://www.Toro.com) pour tout renseignement concernant un produit ou un accessoire, pour obtenir l'adresse des dépositaires ou pour enregistrer votre produit.

Pour obtenir des prestations de service, des pièces Toro d'origine ou des renseignements complémentaires, munissez-vous des numéros de modèle et de série du produit et contactez un dépositaire-réparateur ou le service client Toro agréé. La Figure Figure 1 indique l'emplacement des numéros de modèle et de série du produit. Inscrivez les numéros dans l'espace réservé à cet effet.

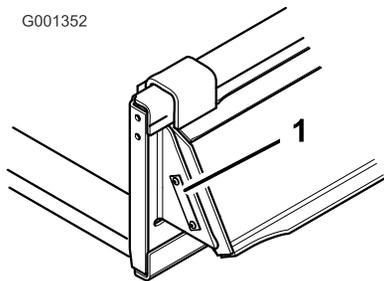


Figure 1

1. Emplacement des numéros de modèle et de série

## Table des matières

Sécurité .....	3
Autocollants de sécurité et d'instruction .....	3
Mise en service .....	4
1 Assemblage de la fourche .....	4
Vue d'ensemble du produit .....	5
Caractéristiques techniques .....	5
Classes de stabilité .....	5
Utilisation .....	6
Montage de la fourche sur le groupe de déplacement.....	6
Dépose de l'accessoire.....	7
Conseils d'utilisation .....	7
Remisage .....	8

# Sécurité

Cette machine peut occasionner des accidents si elle n'est pas utilisée ou entretenue correctement. Pour réduire les risques d'accidents et de blessures, respectez les instructions de sécurité qui suivent, ainsi que celles du *Manuel de l'utilisateur* du groupe de déplacement. Faites particulièrement attention aux symboles de sécurité qui signifient *Prudence*, *Attention* ou *Danger* et concernent la sécurité des personnes. Ne pas respecter ces instructions, c'est risquer de vous blesser, parfois mortellement.

## ⚠ ATTENTION

Quand le moteur est arrêté, les accessoires relevés peuvent s'abaisser progressivement. Quelqu'un peut être écrasé ou blessé par la descente de l'accessoire.

Abaissez toujours l'accessoire avant de couper le moteur.

## ⚠ ATTENTION

Sur les pentes, la machine peut se retourner si le côté le plus lourd est en aval. Quelqu'un risque d'être écrasé ou blessé gravement si la machine se retourne.

Travaillez toujours dans le sens de la pente (en montée ou en descente), en maintenant le côté le plus lourd de la machine en amont. Cet accessoire alourdit l'avant de la machine.

## ⚠ ATTENTION

Si vous descendez de la plate-forme alors que la charge est levée, la machine pourrait basculer en avant. Une personne à proximité pourrait être écrasée ou blessée.

Abaissez la fourche avant de descendre de la plate-forme.

## ⚠ ATTENTION

Si la fourche n'est pas maintenue de niveau pendant le levage, la charge peut se déverser sur vous accidentellement. L'utilisateur risque d'être blessé lors du déversement de la charge.

Lors du levage de la fourche, inclinez-la en avant pour la maintenir de niveau et empêcher ainsi le renversement en arrière de la charge.

# Autocollants de sécurité et d'instruction



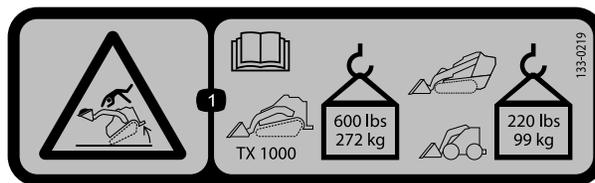
Des autocollants de sécurité et des instructions bien visibles par l'opérateur sont placés près de tous les endroits potentiellement dangereux. Remplacez tout autocollant endommagé ou manquant.



110-0067

Modèle 23164 uniquement

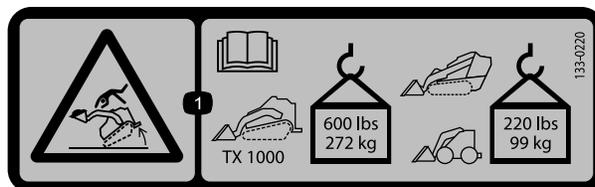
1. Risque de renversement, déstabilisation en cas de dépassement de la capacité de charge nominale – lisez le *Manuel de l'utilisateur*; ne dépassez pas la capacité de charge maximale de 136 kg (300 lb); pour les modèles TX 413, ne dépassez pas la capacité de charge maximale de 93 kg (205 lb).



133-0219

Modèle 22341 uniquement

1. Risque de renversement – lisez le *Manuel de l'utilisateur*; ne dépassez pas la capacité de charge maximale de 272 kg (600 lb); pour les autres modèles, ne dépassez pas la capacité de charge maximale de 91 kg (220 lb).



133-0220

Modèle 22341 uniquement

1. Risque de renversement – lisez le *Manuel de l'utilisateur*; ne dépassez pas la capacité de charge maximale de 272 kg (600 lb); pour les autres modèles, ne dépassez pas la capacité de charge maximale de 91 kg (220 lb).

# Mise en service

## Pièces détachées

Reportez-vous au tableau ci-dessous pour vérifier si toutes les pièces ont été expédiées.

Procédure	Description	Qté	Utilisation
1	Cadre de fourche réglable	1	Assemblage de la fourche.
	Fourche	2	
	Cadre de fourche supérieur	1	
	Boulon (3/8 x 1 po)	7	
	Contre-écrou (3/8 po)	7	

# 1

## Assemblage de la fourche

### Pièces nécessaires pour cette opération:

1	Cadre de fourche réglable
2	Fourche
1	Cadre de fourche supérieur
7	Boulon (3/8 x 1 po)
7	Contre-écrou (3/8 po)

### Procédure

1. Montez la fourche sur le cadre réglable comme montré à la [Figure 3](#) et fixez chaque bras au moyen d'un boulon (3/8 x 1 po) et d'un contre-écrou (3/8 po).

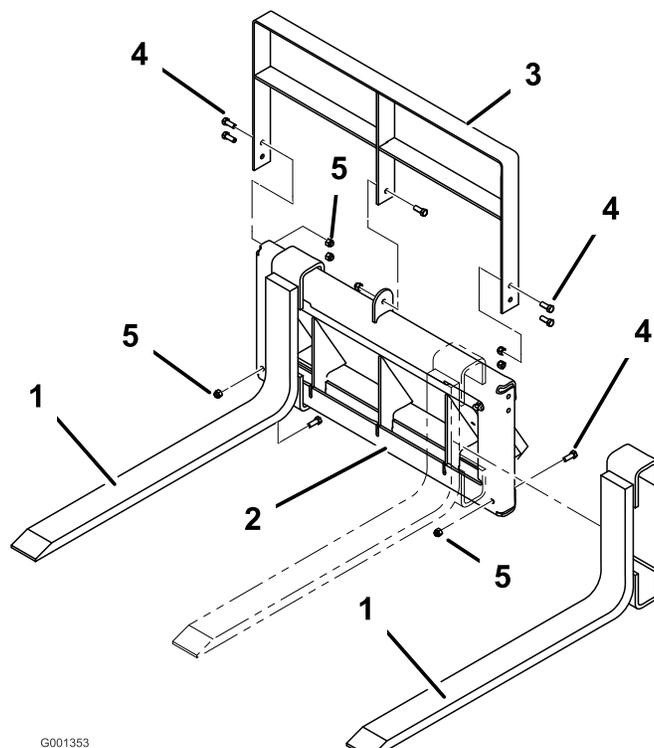


Figure 3

- |                               |                        |
|-------------------------------|------------------------|
| 1. Fourche                    | 4. Boulon (3/8 x 1 po) |
| 2. Cadre de fourche           | 5. Contre-écrou        |
| 3. Cadre de fourche supérieur |                        |

2. Montez le cadre de fourche supérieur par dessus l'ensemble comme montré à la [Figure 3](#) et fixez le cadre supérieur au moyen de 5 boulons (3/8 x 1 po) et de 5 contre-écrou (3/8 po).
3. Serrez fermement toutes les fixations.

# Vue d'ensemble du produit

## Modèle 23164 (cont'd.)

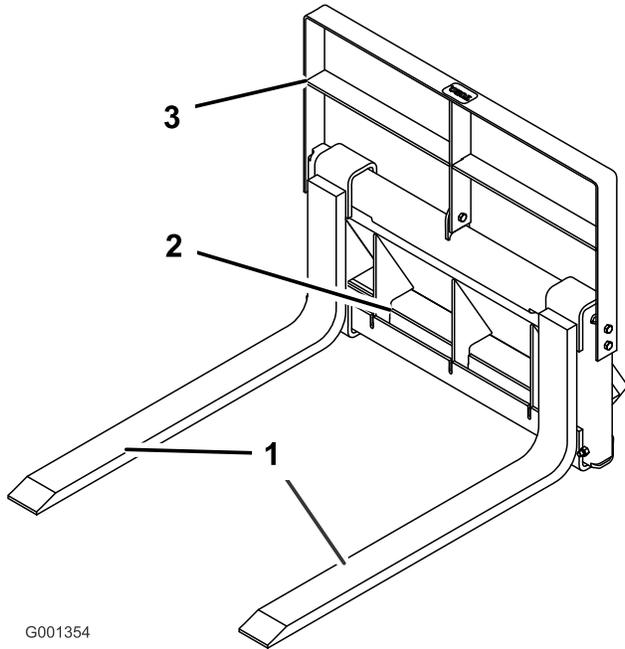


Figure 4

1. Fourche
2. Cadre de fourche réglable
3. Cadre supérieur

G001354

## Caractéristiques techniques

**Remarque:** Les spécifications et la conception de la machine peuvent faire l'objet de modifications sans préavis.

### Modèle 22341

Largeur hors tout	80 cm (31 po)
Longueur hors tout	115 cm (45 po)
Hauteur hors tout	69 cm (27 po)
Poids	74 kg (162 lb)
Longueur de fourche	91 cm (36 po)
Dimension de section de la fourche	10,2 x 3,2 cm (4,0 x 1 po)
Fourche avec plage de réglage (dimensions extérieur à extérieur)	23 à 76 cm (9 à 30 po)
Capacité de charge nominale (selon SAE J1197)	272 kg (600 lb)

### Modèle 23164

Largeur hors tout	80 cm (31 po)
Longueur hors tout	105 cm (41 po)
Hauteur hors tout	69 cm (27 po)
Poids	74 kg (162 lb)
Longueur de fourche	80 cm (32 po)
Dimension de section de la fourche	7,6 x 2,5 cm (3 x 1 po)

Fourche avec plage de réglage (dimensions extérieur à extérieur)	17 à 76 cm (6,5 à 30 po)
Capacité de charge nominale (selon SAE J1197)	152 kg (300 lb) 93 kg (205 lb) pour TX413

## Classes de stabilité

Pour déterminer la pente maximum que peut traverser le groupe de déplacement équipé de l'accessoire, reportez-vous à la classe de stabilité indiquée dans le tableau approprié ci-dessous pour l'orientation envisagée. Cherchez ensuite le degré de pente correspondant dans la section Données de stabilité du *Manuel de l'utilisateur* du groupe de déplacement.

**Important:** La fourche est conçue pour être utilisée avec le contrepoids. N'utilisez pas la fourche sans le contrepoids car le groupe de déplacement sera alors déstabilisé.

### Stabilité avec fourche chargée

Orientation	Classe de stabilité
<b>Montée en marche avant</b> 	<b>B</b>
<b>Montée en marche arrière</b> 	<b>D</b>
<b>Montée transversale</b> 	<b>B</b>

### Stabilité avec fourche vide

Orientation	Classe de stabilité
<b>Montée en marche avant</b> 	<b>D</b>

## Stabilité avec fourche vide (cont'd.)

Montée en marche arrière 	<b>B</b>
Montée transversale 	<b>B</b>

### **▲ ATTENTION**

Sur une pente supérieure au maximum indiqué, le groupe de déplacement risque de se renverser. En se renversant, le groupe de déplacement risque d'écraser l'utilisateur ou des personnes à proximité.

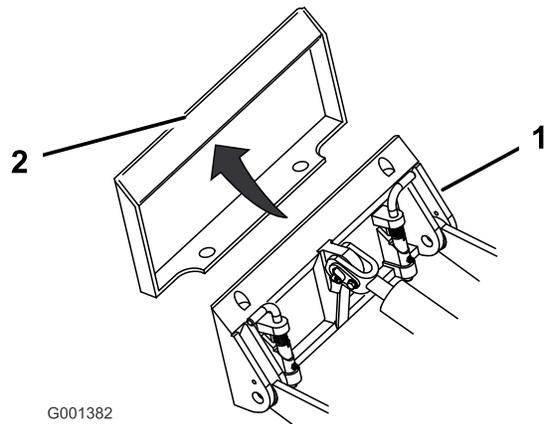
N'utilisez pas le groupe de déplacement sur une pente supérieure au maximum spécifié.

# Utilisation

## Montage de la fourche sur le groupe de déplacement

**Important:** Avant d'installer un accessoire quelconque, vérifiez que les plaques de montage sont propres et que les goupilles tournent librement. Graissez les goupilles si elles ont du mal à tourner; voir le *Manuel de l'utilisateur* du groupe de déplacement pour plus de renseignements.

1. Placez l'accessoire sur une surface plane et horizontale en laissant suffisamment de place derrière pour le groupe de déplacement.
2. Démarrez le moteur.
3. Basculez la plaque de montage de l'accessoire en avant.
4. Placez la plaque de montage dans le bord supérieur de la plaque réceptrice de l'accessoire (Figure 5).



G001382

**Figure 5**

1. Plaque de montage
2. Plaque réceptrice

5. Levez les bras de la chargeuse tout en inclinant la plaque de montage vers l'arrière.

**Important:** Élevez suffisamment l'accessoire pour qu'il ne touche pas le sol et inclinez la plaque de montage complètement en arrière.

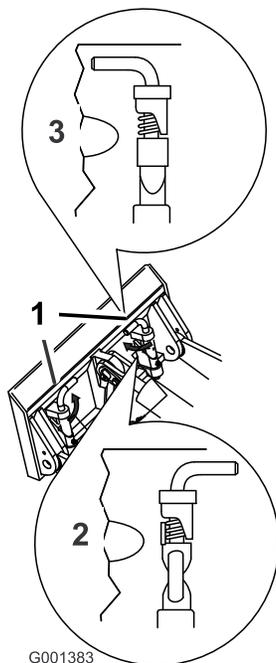
6. Coupez le moteur.
7. Engagez complètement les goupilles à fixation rapide dans la plaque de montage (Figure 6).

**Important:** Si les goupilles ne tournent pas à la position engagée, cela signifie que la plaque de montage n'est pas complètement alignée avec les trous de la plaque réceptrice. Vérifiez la plaque réceptrice et nettoyez-la le cas échéant.

## **⚠ ATTENTION**

L'accessoire peut se détacher du groupe de déplacement et écraser quelqu'un dans sa chute si les goupilles ne sont pas correctement engagées dans la plaque de montage.

Vérifiez que les goupilles sont correctement engagées dans la plaque de montage.



**Figure 6**

1. Goupilles à fixation rapide (représentées en position engagée)
2. Position désengagée
3. Position engagée

## **Dépose de l'accessoire**

1. Abaissez l'accessoire au sol.
2. Coupez le moteur.
3. Tournez les goupilles à fixation rapide vers l'extérieur pour les désengager.
4. Mettez le moteur en marche, inclinez la plaque de montage vers l'avant et reculez le groupe de déplacement pour le dégager de l'accessoire.

## **Conseils d'utilisation**

- Pour régler la fourche, faites coulisser les bras sur le cadre à la largeur voulue. Réglez l'écartement des bras à la plus grande largeur possible pour rendre la charge aussi stable que possible.
- Quand vous transportez une charge, gardez la fourche aussi proche du sol que possible.

# Remisage

1. Avant un remisage de longue durée, lavez soigneusement et intégralement l'accessoire avec de l'eau et un détergent doux.
2. Peignez toutes les surfaces métalliques éraflées ou mises à nu. Une peinture pour retouches est disponible chez les dépositaires-réparateurs agréés.
3. Rangez l'accessoire dans un endroit propre et sec, comme un garage ou une remise. Couvrez-le pour le protéger et le garder propre.

**Remarques:**

**Remarques:**

**Remarques:**



## Garantie du matériel utilitaire compact Toro

Garantie limitée d'un an

Matériel utilitaire compact  
Produits (CUE)

### Conditions et produits couverts

The Toro Company et sa filiale, Toro Warranty Company, en vertu d'un accord mutuel, certifient conjointement que votre matériel utilitaire compact Toro (le « Produit ») ne présente aucun défaut de matériau ou vice de fabrication. Durées de la garantie à partir de la date d'achat :

Produits	Période de garantie
Pro Sneak Chargeuses utilitaires compactes, Trancheuses, Dessoucheuses et Accessoires Moteurs Kohler	1 an ou 1 000 heures de fonctionnement, la première échéance prévalant
Tous autres moteurs	3 ans*
	2 ans*

Dans l'éventualité d'un problème couvert par la garantie, nous nous engageons à réparer le Produit gratuitement, frais de diagnostic, pièces et main-d'œuvre compris.

\*Certains moteurs utilisés sur les produits Toro sont couverts par la garantie constructeur du moteur.

### Comment faire intervenir la garantie

Si vous pensez que votre produit Toro présente un vice de matériau ou de fabrication, procédez comme suit :

1. Demandez à un dépositaire-réparateur de matériel utilitaire compact (CUE) Toro agréé de prendre en charge votre produit. Pour trouver le dépositaire le plus proche, consultez notre site web à [www.Toro.com](http://www.Toro.com). Vous pouvez aussi téléphoner gratuitement au service client de Toro au numéro ci-dessous.
2. Lorsque vous vous rendez chez le dépositaire-réparateur, apportez le produit et une preuve d'achat (reçu).
3. Si, pour une raison quelconque, vous n'êtes pas satisfait du diagnostic de votre dépositaire-réparateur ou des conseils prodigués, n'hésitez pas à nous contacter à l'adresse suivante :

SWS Customer Care Department  
Toro Warranty Company  
8111 Lyndale Avenue South  
Bloomington, MN 55420-1196, États-Unis  
Numéro vert : 888-384-9940

### Responsabilités du propriétaire

L'entretien de votre produit Toro doit être conforme aux procédures décrites dans le *Manuel de l'utilisateur*. Cet entretien courant est à vos frais, qu'il soit effectué par vous-même ou par un dépositaire-réparateur. Les pièces à remplacer dans le cadre de l'entretien courant (« Pièces de rechange ») seront couvertes par la garantie jusqu'à la date du premier remplacement prévu. Ne pas effectuer les entretiens et réglages requis peut constituer un motif de rejet d'une réclamation au titre de la garantie.

### Ce que la garantie ne couvre pas

Les défaillances ou anomalies de fonctionnement survenant au cours de la période de garantie ne sont pas toutes dues à des défauts de matériaux ou des vices de fabrication. Cette garantie expresse ne couvre pas :

- Les défaillances du produit dues à l'utilisation de pièces qui ne sont pas d'origine ou au montage et à l'utilisation d'accessoires ajoutés, modifiés ou non approuvés
- Les défaillances du produit dues au non respect du programme d'entretien et/ou des réglages requis
- Les défaillances du produit dues à une utilisation abusive, négligente ou dangereuse.
- Les pièces sujettes à l'usure pendant l'utilisation, sauf si elles s'avèrent défectueuses. Par exemple, les pièces consommées ou usées durant le fonctionnement normal du produit, notamment mais pas exclusivement courroies, essuie-glace, bougies, pneus, filtres, joints, plaques d'usure, joints toriques, chaînes d'entraînement, embrayages.
- Les défaillances dues à une influence extérieure. Les éléments constituant une influence extérieure comprennent, sans y être limités, les conditions atmosphériques, les pratiques de remisage, la contamination, l'utilisation de liquides de refroidissement, lubrifiants, additifs ou produits chimiques, etc. non agréés.
- Les éléments sujets à usure normale. L'usure normale comprend, mais pas exclusivement, l'usure des surfaces peintes, les autocollants rayés, etc.
- Les réparations requises en raison du non respect de la procédure recommandée relative au carburant (consultez le *Manuel de l'utilisateur* pour plus de détails)
  - La décontamination du système d'alimentation n'est pas couverte.
  - L'utilisation de carburant trop ancien (vieux de plus d'un mois) ou de carburant contenant plus de 10 % d'éthanol ou plus de 15 % de MTBE
  - L'omission de la vidange du système d'alimentation avant toute période de non utilisation de plus d'un mois
- Toute pièce couverte par une garantie fabricant séparée.
- Les frais de prise à domicile et de livraison

### Conditions générales

La réparation par un dépositaire-réparateur de matériel utilitaire compact (CUE) Toro agréé est le seul dédommagement auquel cette garantie donne droit.

**The Toro Company et Toro Warranty Company déclinent toute responsabilité en cas de dommages secondaires ou indirects liés à l'utilisation des produits Toro couverts par cette garantie, notamment quant aux coûts et dépenses encourus pour se procurer un équipement ou un service de substitution durant une période raisonnable pour cause de défaillance ou d'indisponibilité en attendant la réparation sous garantie. Toutes les garanties implicites relatives à la qualité marchande et à l'aptitude à l'emploi sont limitées à la durée de la garantie expresse. L'exclusion de la garantie des dommages secondaires ou indirects, ou les restrictions concernant la durée de la garantie implicite, ne sont pas autorisées dans certains états et peuvent donc ne pas s'appliquer dans votre cas.**

Cette garantie vous accorde des droits spécifiques, auxquels peuvent s'ajouter d'autres droits qui varient selon les états.

Il n'existe aucune autre garantie expresse, à part la garantie du moteur et la garantie du système antipollution mentionnées ci-dessous, le cas échéant. Le système antipollution de votre Produit peut être couvert par une garantie séparée répondant aux exigences de l'Agence américaine de protection de l'environnement (EPA) ou de la Direction californienne des ressources atmosphériques (CARB). Les limitations d'heures susmentionnées ne s'appliquent pas à la garantie du système antipollution. Pour plus de renseignements, reportez-vous à la Déclaration de garantie de conformité à la réglementation antipollution de Californie fournie avec votre Produit ou figurant dans la documentation du constructeur du moteur.

### Autres pays que les États-Unis et le Canada

Pour les produits Toro achetés hors des États-Unis ou du Canada, demandez à votre distributeur (dépositaire) Toro les règlements de garantie applicables dans votre pays, région ou état. Si, pour une raison quelconque, vous n'êtes pas satisfait des services de votre distributeur, ou si vous avez du mal à vous procurer des renseignements concernant la garantie, adressez-vous à l'importateur Toro. En dernier recours, adressez-vous à Toro Warranty Company.

**Droits des consommateurs australiens :** Les clients australiens trouveront des renseignements concernant le Droit australien de la consommation à l'intérieur de l'emballage ou auprès de leur dépositaire Toro local.